

## Бюро по трудоустройству / Семейная касса

### Бюро по трудоустройству в Росток

Коперникусштр. 1a  
18057 Росток  
Тел.: (0381) 804 0  
Факс: (0381) 804 4009

### Филиал в Бад Доберане

Каммерхоф 2  
18209 Бад Доберан  
Тел.: (038203) 480 0  
Факс: (038203) 480 217

### Часы приёма

Пн., Вт., Ср. и Пт. 07:30 - 12:30  
Чт. 07:30 - 18:00  
(с 16 часов приём  
работающих)

- 
- Первая постановка на учёт
    - Необходимые документы: заполненный регистрационный формуляр, свидетельство о приёме, справка о регистрации, направление на проживание, трудовая книжка без перевода (перевод делает бюро по трудоустройству)
    - Все, ищущие работу, получают карточку с персональным номером, который указывается при переписке
    - Выдаётся формуляр (розовый) для сообщений о возможных изменениях (например, адреса)
  
  - Интеграционное пособие (EGH- Eingliederungshilfe)
    - EGH выплачивается лицам по §§ 4,7 (BVFG), если они в году перед выездом проработали не менее 9 месяцев (данные могут измениться)
    - Лица по § 8 (BVFG) не имеют права на EGH; заявление на EGH должно быть подано, а отказ передан в ведомство по социальным вопросам (Sozialamt) для начисления социальной помощи
    - Лица по § 8 (BVFG) должны после регистрации в ведомстве по вопросам иностранцев и выяснения вопроса о статусе подать заявление в бюро по трудоустройству на выдачу разрешения на работу
    - Для выдачи разрешения на работу необходим паспорт с видом на жительство
    - В случае получения EGH бюро по трудоустройству берёт на себя взносы за медицинское и пенсионное страхование

- Если в EGH отказано, необходимо заключить договор на добровольное медицинское страхование в страховой кассе или включить себя в семейную страховку супруга; взносы за получателей социальной помощи оплачивает ведомство по социальным вопросам
- Бесплатные языковые курсы для лиц по §§ 4, 7
  - У участников языковых курсов есть возможность получить дотацию на оплату детского сада, для этого необходимо подать заявление в бюро по трудоустройству или ведомство по делам молодёжи
- Посредничество в устройстве на работу
  - Проводится беседа на тему профессиональных возможностей и перспектив трудоустройства
  - Бюро по трудоустройству консультирует по вопросам переквалификации или повышения квалификации и оказывает финансовую поддержку
  - Ищущие работу могут пользоваться электронным поисковым каталогом в центре профинформации (BIZ)
  - Каждый ищущий работу обязан регулярно отмечаться в бюро по трудоустройству
- Платежи в случае потери работы
  - В случае потери работы нужно подать заявление на пособие по безработице и позже - на помощь по безработице
- Пособие на детей (выплачивается семейной кассой)
  - Необходимые документы: удостоверение позднего переселенца (в соответствии с § 15 BVFG), регистрационный документ, свидетельство о рождении ребёнка (детей)
  - Пособие выплачивается также на детей старше 18 лет, если они ещё получают образование, проходят добровольную службу на общественных началах или ещё находятся в поисках работы; их доход не должен превышать установленных законом границ (2003 г. - 7188 €; 2004 г. - 7428 €, 2005г. - 7680 €)

## Ведомство общественного порядка и дорожного транспорта

---

### Отдел общественного порядка и безопасности

### Компетенция: вопросы гражданства

- Получение немецкого гражданства
  - Супруги поздних переселенцев или немецких граждан могут подать заявление на получение немецкого гражданства после 3 лет пребывания в стране, если брак длится не менее 2 лет
  - Иностранцы могут получить гражданство по истечении 8 лет
  - Все претенденты на гражданство обязаны предъявить сведения о доходах и об уровне владения языком

### Отдел общественного порядка и безопасности

### Компетенция: вопросы иностранцев и беженцев

- Вид на жительство для лиц по § 8 (BVFG)
  - Заявление на получение вида на жительство должно быть подано до истечения срока действия визы (лучше всего за 1 месяц до истечения)
  - Формуляр для заявления может быть получен заранее и заполнен дома
  - Необходимые документы: формуляр с заверением адресного стола, регистрационный документ (Registrierschein), 2 актуальные паспортные фотографии, свидетельство о браке (с переводом), справка от больничной кассы, паспорт с действующей визой, удостоверение позднего переселенца супруга
  - При подаче заявления необходимо присутствие супруга для подписания документов
- Приглашение для посещения иностранными гражданами (заявление о поручительстве - Verpflichtungserklärung)
  - Формуляр с данными о госте (полное имя, дата и место рождения, номер загранпаспорта, точный адрес) заполняется приглашающим лицом непосредственно в ведомстве

- Необходимые документы: справка о доходах, справка о жилищном положении (договор об аренде жилья)

## Ведомство общественного порядка и дорожного транспорта

---

Отдел общественного порядка и безопасности

Компетенция: вопросы поздних переселенцев

- Консультация по правовым вопросам и по вопросам статуса
  - Общая консультация по конкретным правовым проблемам
  - Консультации по решениям Федеративного административного ведомства (BVA в Кёльне)
  - Консультации по вопросам воссоединения семьи ( формуляры на “Вызов” выдаются в Красном кресте)
  - Формуляры для заявлений в “Фонд возвратившихся на родину” (“Heimkehrerstiftung”) в случае необходимости
  
- Проведение языкового теста для установления статуса в соответствии с §15 абз. 1 или 2 Федерального закона об изгнанных (BVFG)
  - Лица по §4 BVFG - поздние переселенцы
  - Лица по §7 BVFG - супруги не немецкой национальности (минимальная продолжительность брака - 3 года) или потомки поздних переселенцев - отличаются от §4 только в вопросах пенсии и интеграционного пособия (EGH)
  - Лица по §8 BVFG - супруги поздних переселенцев не немецкой национальности (продолжительность брака менее 3 лет)
  - **Внимание!** Статус, указанный в регистрационном документе (Registriarschein), имеет временный характер и действителен до выдачи удостоверения позднего переселенца по §15 BVFG
  - Решение о статусе по Федеральному закону об изгнанных может быть опротестовано в ведомстве общественного порядка в течение месяца

- Выдача удостоверения позднего переселенца в соотв. с §15 абз.1 или 2 Федерального закона об изгнанных (BVFG)
  - Необходимые документы: заполненное заявление на удостоверение позднего переселенца по §15 BVFG, паспорт, свидетельство о рождении и браке с переводом, свидетельство об изменении имени, подтверждение о приёме, регистрационном документе, актуальная прописка
  - Для поздних переселенцев по §4 и §7 удостоверение позднего переселенца является эквивалентом гражданства
  - Лица по §8 BVFG могут претендовать на гражданство после 3 лет проживания в ФРГ в браке
  
- Выплата единовременного интеграционного пособия в соотв. с §9 абз.2 Федерального закона об изгнанных (BVFG)
  - Условия: рождение до 1 апреля 1956 года, статус позднего переселенца из бывшего СССР, пребывание в трудармии, в спецпоселении для лиц немецкой национальности или нахождение под комендатурой
  - Необходимые документы: заполненное заявление на единовременное интеграционное пособие, справка о нахождении под комендатурой, данные о времени беженства, подтверждение о приёме, регистрационный документ, назначение предварительного места жительства, паспорт, свидетельство о рождении, прописка, удостоверение позднего переселенца
  - Размер единовременного интеграционного пособия:

для рождённых до 1.01.1946	-	3 067,75 €
для рождённых с 1.01.1946 по 31.03.1956	-	2 045,17 €
  
- Компенсация ущерба
  - Предусмотрена для возмещения материального ущерба в результате изгнания и/или от разрушений во время второй мировой войны
  - Необходимые документы: заполненное заявление на возмещение ущерба, список потерянного имущества

## **Ведомство по социальным вопросам**

---

Ведомство по социальным вопросам является компетентным органом в вопросах предоставления социальной помощи (в соответствии с Федеральным законом о социальной помощи - BSHG), которая необходима для ведения достойного человека образа жизни. Право на социальную помощь имеет каждый, кто не в состоянии помочь себе сам и не получает требуемой помощи от других

### **Компетенция ведомства по социальным вопросам общины**

- Помощь на содержание
  - Месячные или разовые выплаты
  - Оплата взносов за предписанное законом или добровольное медицинское страхование (выдается подтверждение)
  - Оплата взносов за страхование от ответственности за причинение вреда и страхование домашнего имущества
  
- Надбавка на дополнительные нужды:
  - Для будущих матерей с начала 13 недели беременности
  - Для матерей (отцов)-одиночек, имеющих ребёнка моложе 7 лет или нескольких детей моложе 16 лет
  - Для лиц старше 65 лет
  - Для нетрудоспособных с удостоверением об инвалидности с пометкой "G"
  - При необходимости питания, связанного с большими расходами (например, при диабете)

- Единовременная финансовая и материальная помощь
  - Одежда, обувь, мебель, постельное бельё, шторы, детская коляска, одежда для беременных, вещи для новорожденного (не всегда новые) - заявление подаётся перед покупкой
  - В некоторых случаях - расходы на ремонт и переезд
  - Особые причины, например конфирмация, причастие или приём в первый класс школы
  - Рождественское пособие для получателей ежемесячной социальной помощи
  - Субсидия на зимнее отопление, если оно не входит в регулярные, уже оплачиваемые ведомством по социальным вопросам расходы на жилплощадь и отопление
  - Расходы на похороны
  
- Помощь в особых жизненных ситуациях
  - Экстренное положение в результате болезни и инвалидности
  - Помощь больным в случае отсутствия медицинской страховки: медицинское обслуживание, лечение у стоматолога, обеспечение лекарством, перевязочным материалом, зубопротезирование, пребывание в клинике, экстренное положение в связи с беременностью или преклонным возрастом
  - При необходимости ухода или несчастном случае
  - Поддержка при организации каникул для детей (школьные поездки длительностью в несколько дней, если в них принимает участие весь класс)
  
- Помощь в профессиональном становлении
  - Общественнополезная или дополнительная временная работа (в форме обычного договора на работу, включающего в себя социальное страхование)
  - Субсидии работодателю и другие подходящие виды поддержки

### **Необходимые документы для оформления социальной помощи**

- Заявление на предоставление социальной помощи с дополнительными формулярами
- Копии документов, соответствующих индивидуальной ситуации:
  - Подтверждение о приёме, регистрационный документ, назначение предварительного места жительства, удостоверение позднего переселенца
  - Паспорт или удостоверение личности, свидетельство о рождении
  - Трудовая книжка
  - Справка о доходе
  - Свидетельство о браке, свидетельство о разводе, справка об алиментах, свидетельство о беременности, справка о пособии на детей

### **Правовая информация**

- Решения ведомства по социальным вопросам могут быть опротестованы
- Сроки для подачи протеста указаны в письменных решениях ведомства под рубрикой “правовое разъяснение” (Rechtsbehelfsbelehrung oder Rechtsbelehrung), если такая информация отсутствует, то этот срок ограничивается одним месяцем
- Протест подаётся в ведомство по социальным вопросам, вынесшее письменное решение
- Ведомство по социальным вопросам высылает решение по протесту
- В связи с решением по протесту может быть подана жалоба в ведомственный суд

### **Дальнейшие компетенции ведомства по социальным вопросам**

- Выдача справки на право получения жилья (Wohnberechtigungsschein)
- Освобождение от оплаты взносов за телевидение и радио

- Подтверждение для получения льготного тарифа на телефон в „Дойче телеком АГ“
- Временный задаток на квартирный залог (затем каждый месяц частями выплачивается назад)
- Консультация в случае судебного разбирательства и помощь при оплате судебных расходов (на суд и адвоката)

#### **Компетентнция районного ведомства по социальным вопросам**

- Контроль над ведомствами по социальным вопросам общин района
- Выплаты из Гарантийного фонда
  - Заявление могут подавать: поздние переселенцы, их супруги и дети, а также другие члены семьи позднего переселенца (если они вместе въехали в страну и занесены в регистрационный документ) и официально признанные беженцы
  - Возможность финансирования языковых курсов или вспомогательных занятий для школьников
  - Размеры финансирования:
 

детей школьного возраста	-	до 24 месяцев
старше школьного возраста	-	от 4 до 6 месяцев
  - Необходимые документы: заполненное заявление на финансирование из Гарантийного фонда, регистрационный документ или удостоверение позднего переселенца, подтверждение школой необходимости вспомогательных занятий (для школьников), последний диплом, свидетельство о профессии или трудовая книжка
  - Сроки подачи заявления:
 

поздние переселенцы	-	в течение 24 месяцев после въезда в страну
признанные беженцы	-	в течение 12 месяцев после признания
- Разрешение на переезд до истечения обязательного срока проживания в назначенном месте
  - Необходимые документы: договор на работу, договор на аренду квартиры на новом месте проживания

## Паспортный стол

---

- Выдача удостоверения личности или заграничного паспорта
  - Необходимые документы: свидетельство о рождении, две актуальные фотографии, удостоверение позднего переселенца
- Постановка на учёт
  - Необходимые документы: заполненный формуляр с печатью квартиросдатчика, справка о снятии с учёта с предыдущего места жительства, удостоверение личности (или паспорт), для поздних переселенцев - подтверждение о приёме и регистрационный документ
- Снятие с учёта (при переезде в другую общину)
  - Необходимые документы: заполненный формуляр на снятие с учёта, подтверждение квартиросдатчика о съезде с квартиры, удостоверение личности (или паспорт)
  - Изменение адреса вносится в удостоверение личности при новой постановке на учёт
- Перерегистрация (при переезде в одной общине)
  - Необходимые документы: заполненный формуляр на перерегистрацию, новый договор об аренде квартиры, удостоверение личности (или паспорт)
- Выдача полицейской справки о благонадёжности
  - Заявление подаётся в устной форме; справка подлежит оплате
- Выдача налоговой карты
- Заверение удостоверений и подписей

## ЗАГС

---

- Изменение имени
  - Изменение имени рекомендуется произвести до оформления удостоверения позднего переселенца
  - Произвести изменение имени имеют право лица с §4 и §7, лица с §8 могут взять имя супруга
  - Под изменением имени подразумевается отказ от отчества, отказ от женского окончания “-ова”, принятие немецкой формы звучания фамилии, принятие немецкой вместо иностранной формы звучания имени или полное принятие немецких имени и фамилии
  - Необходимые документы: удостоверение личности или паспорт, актуальная справка о прописке, регистрационный документ, оригинал и перевод свидетельства о рождении, браке и / или разводе
  - Изменение имени может быть проведено в действительном порядке только **один раз**
  - Для поздних переселенцев изменение имени является бесплатным
  
- Оформление книги бракосемейных записей (Familienbuch)
  - Проводится бесплатно соответствующим ЗАГСом и в нём же хранится
  - При необходимости ЗАГС выдаёт заверенную выписку из книги бракосемейных записей (свидетельство о гражданском состоянии = свидетельство о рождении, о браке и т.д.); плата - 8 €; предъявить удостоверение личности
  - Свидетельство о гражданском состоянии может быть получено лично или через уполномоченное лицо по предъявлению доверенности
  - Выписка из книги бракосемейных записей является **немецким** документом и может быть использована вместо переводов свидетельств о рождении и браке

- Необходимые документы: актуальная справка о прописке, регистрационный документ, справка об изменении имени, удостоверение личности или паспорт, свидетельства о рождении и браке всех членов семьи (супруги, их родители и совместные дети, если дети женаты или замужем, то и их свидетельства о браке), удостоверение позднего переселенца
- Заключение брака
  - Заявление на заключение брака может быть подано в ЗАГС общины по месту прописки одного из заявителей
  - Необходимые документы, если оба являются гражданами Германии: актуальная справка о прописке (не старше 10 дней), удостоверения личности или паспорта, свидетельства о рождении с переводом или выписка из книги бракосемейных записей родителей, свидетельства о браке и разводе предыдущих браков (если таковые имелись)
  - Перед заключением брака с иностранными гражданами рекомендуется проконсультироваться с ЗАГСом
  - Если есть совместные дети, необходимо приложить справку о признании отцовства и свидетельство о рождении ребёнка; если есть дети от предыдущих браков, то прилагается свидетельство о рождении и подтверждение родительских прав
  - Плата за регистрацию брака с гражданами Германии - 33,00 €, с иностранными гражданами - 55,00 €
- Рождение
  - Рождение ребёнка должно быть зарегистрировано в течение 7 дней в ЗАГСе общины, **в которой состоялись роды** (даже если родители прописаны в другой общине)
  - Документы, необходимые для выдачи свидетельства о рождении: справка о рождении из больницы или от акушерки, удостоверения личности родителей, свидетельство о браке (если таковое имеется)

- Если брак не зарегистрирован, то до или после рождения ребёнка отцом должно быть подписано признание отцовства
- Плата за выдачу свидетельства о рождении - 7,00 €; признание отцовства производится бесплатно
- Смерть
  - В случае смерти родственники умершего обычно обращаются в похоронное бюро
  - Как правило, представитель похоронного бюро получает от врача свидетельство о смерти и сам предъявляет его в ЗАГС
  - Документы, необходимые для выдачи свидетельства о смерти: свидетельства о рождении и браке с переводом, свидетельство о смерти супруга (для вдов и вдовцов), справка об изменении имени, удостоверение личности и паспорт (остаются в ЗАГСе)
  - Плата за свидетельство о смерти - 7,00 €
- Выдача справки о бракоспособности
  - Необходимые документы: удостоверение личности или паспорт и свидетельство о рождении
  - Плата за справку для использования в Германии - 33,00 €, для использования за границей - 55,00 €
- Выход из церкви
  - Освобождает от платы церковных налогов
  - Необходимые документы: удостоверение личности
  - Необходимо личное присутствие
  - Плата: 10,00 €

## Ведомство по делам молодёжи

---

- Консультация и помощь в вопросах опеки детей (отдел: управление детскими садами)
  - Заявление на получение места в яслях, детском саду или группе продлённого дня и на дотацию по оплате детского сада
- Помощь в воспитании
  - Консультация со стороны социальных работников
  - Консультативно-юридическая помощь по делам несовершеннолетних
  - Закрепление за семьёй „семейного консультанта“
- Признание отцовства и установление отцовства
  - Если отец ребёнка готов к признанию отцовства, то оно может быть оформлено в ведомстве по делам молодёжи, у нотариуса или в ЗАГСе
  - Необходимые документы: свидетельство о рождении ребёнка, свидетельство о рождении отца (с переводом), удостоверение личности или паспорт, справка о доходе за последние 12 месяцев
- Засвидетельствование документов
  - Признание отцовства, обязательство на содержание (алименты), заявление о родительских правах
- Задаток на содержание ребёнка
  - Оплачивается, если ребёнок моложе 12 лет, проживает только с одним из родителей, а другой родитель нерегулярно или совсем не платит алименты; заявление подаётся в ведомство по делам молодёжи
  - Это касается и иностранных детей, если ребёнок или один из его родителей имеют вид на жительство или разрешение на проживание в Германии

## Отдел по выплате жилищного пособия

---

Начисление жилищного пособия основывается на §§ 2, 3 закона о жилищном пособии

- Жилищное пособие - это дотация на жилплощадь
  - В арендуемой квартире
  - В общежитии
  - В собственном доме или квартире (дотация за финансовую нагрузку)
- Предоставление дотации и её размеры зависят от:
  - Количества членов семьи, проживающих в одной квартире (супруги, родители обоих супругов, дети и т.д.)
  - Размера дохода семьи (зарплата, пенсия, выплаты от бюро по трудоустройству и касс страхования, алименты, пособие на детей)
  - Размера “холодной квартплаты” (стоимость отопления и горячей воды не принимается во внимание)
  - Размера учитываемых нагрузок (издержки, связанные с профессиональной деятельностью, выплачиваемые алименты и содержание ) и установленных законом минимальных неучитываемых сумм на семью
- Необходимые документы:
  - Заявление на жилищное пособие (выдаётся в ведомстве) и договор на аренду жилья
  - Справка о доходах и справка о пособии на детей
  - Доказательства издержек на профессиональную деятельность и алименты или содержание (если имеются)
- Сроки подачи заявления:
  - Жилищное пособие начисляется с начала месяца, в котором было подано заявление

## Ведомство обеспечения в Ростове

### Адрес для посетителей

Эрих - Шлезингер - Штр. 35  
18059 Росток  
Тел.: (0381) 122 1500  
(0381) 122 1526  
Факс: (0381) 122 19950

### Почтовый адрес

Абонентский ящик 16 11 611  
18024 Росток

### Часы приёма

Пн., Ср., Чт. 08:00 - 16:00  
Вт. 08:00 - 18:00

- 
- Подача заявления на пособие по воспитанию
    - Необходимые документы: заполненный формуляр, свидетельство о рождении ребёнка, справка о доходах родителей, регистрационный документ, удостоверение позднего переселенца
  - Заявление на выдачу удостоверения инвалида
    - Информационный и консультационный центр ведомства обеспечения информирует о необходимых документах и выдаёт формуляры заявлений
  - Обеспечение лиц, пострадавших во время войны